1. General

In November 1985 Her Majesty the Queen inaugurated the new buildings at the main entrance of University College. For the occasion the College arranged an exhibition representing the activities of the Faculties. The Survey was honoured by being selected to represent the Faculty of Arts, and Her Majesty was welcomed by the Director when she visited the Survey exhibit. We are grateful to Longman for sponsoring our exhibit.

Congratulations are due to Sir Randolph Quirk on his election in July 1985 as President of the British Academy. We omitted to mention in our last report this signal honour to the founder of the Survey.

We are grateful to the Sir Sigmund Sternberg Charitable Foundation for a generous donation of £4,000 payable over four years. We received this year the last of four annual payments of £5,000 from the College to match the first four years of the grant we have been receiving from Longman. The final payment of the five-year grant from Longman is due next year. We are indebted to the Sir Sigmund Sternberg Charitable Foundation, the College, and Longman (who financed the launch of the Survey in 1959) for demonstrating their confidence in the work of the Survey.
The Longman Fellow for 1986-87 will be Professor Yoshihiko Ikegami of the University of Tokyo, who translated A University Grammar of English (by Randolph Quirk and Sidney Greenbaum) into Japanese. The Survey was fortunate in securing a Fulbright Fellowship for 1986-87. The successful candidate is Professor John Algeo of the University of Georgia. Professor Algeo was also awarded a Guggenheim Fellowship for the same period.

The Survey has acquired a second micro-computer, again an ACT Sirius I, which is linked to our Epson printer. The new computer is used by researchers for both word-processing and data-processing.

Most of our spoken material has been available in machine-readable form, though without grammatical analysis, in the London-Lund Corpus. The London-Lund Corpus consists of 87 spoken texts from the Survey corpus that were processed by the Survey of Spoken English at the University of Lund under the direction of Professor Jan Svartvik. The texts were put onto magnetic tape with a prosodic transcription that is a modified version of the transcription in the Survey files. Under the guidance of Dr Stenström, the Survey has begun to prepare the remaining Survey spoken texts for conversion into machine-readable form on the same reduced system that was used in Lund. When completed, the additional magnetic tape will contain 30 texts, 13 with normal speech and 17 with material read aloud from written sources. The London-Lund Corpus may be obtained at cost-price from the International Computer Archive of Modern English (ICAME), Norwegian Computing Centre for the Humanities, P.O. Box 53, N-5014, Bergen University, Norway. The Computing Centre also sells concordances for the 87 texts.
2. **Visitors**

The Longman Fellow for 1985-86 was Dr Anna-Brita Stenström of the University of Lund (Sweden). During her stay at the Survey, Dr Stenström made an inventory of pragmatic devices used in conversations in the Survey Corpus and processed the data on the Sirius micro-computer by the use of dBase II. Ultimately her research findings will appear in a book. Dr Stenström did some teaching in the Department of English at University College: she conducted a seminar on questioning for postgraduates, which was attended also by members of the Survey staff, and gave two lectures on questions and responses to undergraduates.

During the year we have been pleased to welcome the following visiting scholars who have made use of our materials:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Institution</th>
<th>Field</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Prof. O.V. Alexandrova</td>
<td>University of Moscow</td>
<td>syntax</td>
</tr>
<tr>
<td>Prof. W.-D. Bald</td>
<td>Institut für Anglistik, RWTH Aachen</td>
<td>if-clause genitive</td>
</tr>
<tr>
<td>Prof. N. Belmore</td>
<td>Concordia University</td>
<td>word classification</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms K. Beswick</td>
<td>Roehampton Institute, London</td>
<td>use of vocatives</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms B. Erman</td>
<td>Stockholm University</td>
<td>pragmatic expressions</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr N. Gvishiani</td>
<td>University of Moscow</td>
<td>linguistic terminology</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr H. Hirschmüller</td>
<td>Freie Universität Berlin</td>
<td>history of the Survey</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr C. Mair</td>
<td>University of Innsbruck</td>
<td>nonfinite complementation</td>
</tr>
<tr>
<td>Prof. M. Markus</td>
<td>University of Innsbruck</td>
<td>adjectives</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr D. Nehls</td>
<td>University of Stuttgart</td>
<td>spoken English</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr N. Papp</td>
<td>Budapest University</td>
<td>syntax</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Among scholars who paid us briefer visits were:

Dr K. Aijmer  University of Lund
Prof. J. Algeo  University of Georgia
Dr J. Coates  Roehampton Institute, London
Ms L. Dodova  University of Sofia
Prof. R. Filipovic  University of Zagreb
Prof. J. Firbas  Brno University, Czechoslovakia
Prof. M. Görlach  University of Cologne
Prof. G. Graustein  Karl-Marx University, Leipzig
Ms M. Hardcastle  Oxford University Press
Ms D. Hadzi-Jouancie  University of Belgrade
Prof. S. Johansson  University of Oslo
Prof. G. Leitner  Freie Universität Berlin
Prof. E.A. Levenston  Hebrew University of Jerusalem
Mr K. Minamide  Osaka Women's University
Ms M. Marengo  Turin University
Prof. T. Mitsunago  Nihon University, Japan
Ms E.M. Modrcejewska  University of Gdansk
Ms T. Nevalainen  University of Helsinki
Ms V. Räty  University of Turku, Finland
Ms K. Reuter  University of Mainz
Ms Ruusuvuori  University of Turku, Finland
Dr G. Tottie  University of Uppsala
Mr R. Vellman  Royal Holloway & Bedford New College
3. Sylvia Chalker and Oonagh Sayce have continued to work on first-stage grammatical analysis, and have now completed another 22 texts. Valerie Adams and Tom Lavelle have collected additional material for the corpus; 194 of our proposed 200 texts have now been collected. Susan Boase has transcribed four spoken texts and provided them with prosodic and paralinguistic marking. Valerie Adams, Susan Boase, Robert Ilson, and Tom Lavelle have helped with the checking and proofreading of spoken texts or the proofreading of written texts. Vanessa Kuehner has continued to collect prosodic and paralinguistic features in the spoken texts, and Helen Simms (an undergraduate student) has collected punctuation marks in the written texts. René Quinault has continued to maintain the files of the extensive Survey offprint collection and to select and prepare tapes for the corpus. He has undertaken a systematic renumbering and labelling of slip cabinets.


Professor Sidney Greenbaum lectured in Czechoslovakia at the universities in Prague, Brno, Olomouc, and Bratislava and spoke to teachers and advanced students at the Language School in Prague; and he lectured in Austria at the universities in Graz, Vienna, and Salzburg. He read a paper and chaired a session at an international conference on Language as Power in the East-West Center in Hawaii.
He also chaired a session and was a respondent at the International Conference of English Language Research on Computerized Corpora, which was held in Amsterdam.

Dr Robert Ilson read a paper at the Exeter Conference on the History of Lexicography, and gave lectures at the University of Exeter, the University of London Institute of Education, and Hammersmith and West London College. He served as an external examiner for the lexicography component of the MA at the University of Salford. Dr Stenström read a paper at the ICAME conference in Amsterdam and gave a seminar to MA students at the University of Reading. Sylvia Chalker taught at the University of London Summer School of English, and gave talks at the IATEFL Conference and at the Civil Service Staff College. Dr Sergei Shmakov, who is spending a year at the Survey under a British Council grant, gave a lecture at University College Cardiff.

Several members of the Survey staff contributed to the teaching (mainly of postgraduates) in the English Department at University College.

4. Publications

We would like to remind scholars who have used Survey material to send offprints to the Survey, so that we can include details of the publications in our annual report and in our lists of Survey publications. We do not list reviews (unless they are review articles) or articles in newspapers and popular magazines.


Proceedings from the Second Nordic Conference for English
Studies, eds. H. Ringbom and M. Rissanen, 209–219. Abo:
Abo Akademi.

Tottie, G. (1986) 'The importance of being adverbial: Adverbials of
focusing and contingency in spoken and written English',
English in speech and writing: A symposium, eds. G. Tottie and
I, Bäcklund, 93–118. Uppsala: University of Uppsala.

Viitanen, O. (1986) 'On the position of only in English conversation',
English in speech and writing: A symposium, eds. G. Tottie and

Wales, K. (1984) 'Problems of pronoun concord, or noone's sexist,
are they?', UEA Papers in Linguistics 20, 28–45.